|  |  |
| --- | --- |
| Aydin Shukur3356 Michael DriveMarina, CA 93933(831)2338466aydin\_shukur@yahoo.com  | **PROFISIONAL SUMMARY** * Qualified professional Arabic/English translator with excellent communication and interpersonal skills.
* Extremely knowledgeable with a strong command over English, Arabic and 10 years’ experience in multidiscipline translation.
* Well versed in providing system-wide foreign language translation services in order to facilitate communication.
* Able to adhere to interpretation standards and conforming to code of ethicsHands on experience in providing both written and oral translation and interpretation services in the medical field.

**EMPLOYMENT HISTORY****Arabic Translator/Interpreter**2010-Present– Fast Services, Salinas, CA* Facilitate effective communication between patients and health providers.
* Attend conferences and meetings and act as official translator to mediate discussions in health, education and legal issues.
* Translated medical documents in health care filed in Salinas.

**Arabic Translator/Interpreter**2010-Present– Monterey Language services, Monterey, CA* Provided oral and written interpretation services.
* Ensure that all written translations conform to the original text in terms of technicality and terminology.
* Ensured that both content and style of statements in communicated effectively
* Proofread end document and make any necessary changes.
* Listened carefully to conversations and provide verbatim interpretation

**Arabic Linguist/ Subject Mater expert** 2013-2014-Angelo group, Augusta, GeorgiaDesigned and developed instructional material for Arabic Language training courses.* Independently developed advanced level Arabic language courses for the target audiences

**Arabic Linguist** 2004 to 2011-Defense Language Institute – Monterey , CA * Facilitated in teaching Modern Standard Arabic language (MSA) for Federal Government Personnel.
* Held positions Curriculum Writer, Production coordinator and post production editor.
* Recorded listening materials for developing Arabic language course and finished the project ahead of scheduled DLI deadlines.

**Arabic Translator/Interpreter*** 3003-2004-Kadoora Translation Service – San Mateo, CA
* Provide language services to healthcare patients with limited English proficiency.
* Translate patient materials and informational brochures issued by hospitals and medical facilities into Arabic language.
* Accompany foreign visitor and facilitate communication between receiving party and visitors.

**Arabic Translator/Interpreter** 2001-2003- Lando Translation Service, San Francisco, CA* Provided oral and written interpretation services in Kaiser Hospitals
* Ensured that all written translations conform to the original text in terms of technicality and terminology

Listened carefully to conversations between patients and doctors and provide verbatim interpretation.**EDUCATION** University of Baghdad, Baghdad, Iraq Bachelor of Arts in Linguistics English and Arabic. (GPA:3.7/4.0) 2001Brandman University , Monterey, CA Master’s Degree in Education Technology. (GPA:3.8/4.0)August 2010 |
|  |